

**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses  
**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses  
**Band:** - (1998)  
  
**Rubrik:** Bilan et flux financiers

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bilan

44	Bilan au 31.12.1998	Compte 97 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – C 97 MFr
	<b>Actifs</b>			
	Immobilisations	17 415,5	17 924,0	508,5
	Fonds de roulement	4 391,9	3 864,8	– 527,1
	Actifs transitoires	788,3	129,0	– 659,3
	Découvert du bilan	195,6	21,2	– 174,4
	<b>Total actifs</b>	<b>22 791,3</b>	<b>21 939,0</b>	<b>– 852,3</b>
	<b>Passifs</b>			
	<b>Fonds propres</b>	<b>3 000,0</b>	<b>3 000,0</b>	<b>—</b>
	<b>Fonds de tiers</b>	<b>18 993,8</b>	<b>18 596,0</b>	<b>– 397,8</b>
	Engagements à long terme	14 268,7	14 007,7	– 261,0
	Engagements à court terme	4 725,1	4 588,3	– 136,8
	(dont fonds pour la couverture de gros dommages)	(37,0)	(37,0)	(—)
	<b>Passifs transitoires</b>	<b>797,5</b>	<b>343,0</b>	<b>– 454,5</b>
	<b>Total passifs</b>	<b>22 791,3</b>	<b>21 939,0</b>	<b>– 852,3</b>

### Actifs

La valeur au bilan des immeubles, installations et véhicules ainsi que des participations a évolué comme il suit, compte tenu des investissements et des suppressions d'immobilisations.

45	Immobilisations	Compte 97 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – C 97 MFr
	Installations ferroviaires (y c. usines électriques, ateliers, biens-fonds pour des projets ultérieurs)	18 981,8	20 121,2	1 139,4
	Véhicules	8 630,5	8 696,7	66,2
	<b>Total des valeurs de construction ou d'acquisition</b>	<b>27 612,3</b>	<b>28 817,9</b>	<b>1 205,6</b>
	Déduction des amortissements cumulés	– 16 013,9	– 16 615,6	– 601,7
	<b>Valeur au bilan des immeubles, installations et véhicules</b>	<b>11 598,4</b>	<b>12 202,3</b>	<b>603,9</b>
	en % des valeurs de construction ou d'acquisition	42,0	42,3	
	<b>Ouvrages inachevés</b>	<b>5 487,3</b>	<b>5 403,5</b>	<b>– 83,8</b>
	<b>Participations</b>	<b>329,8</b>	<b>318,2</b>	<b>– 11,6</b>



Sur l'ensemble des valeurs de construction et d'acquisition, soit 28 817,9 MFr, 20,1 milliards de francs ou 70 % concernent les installations ferroviaires et 8,7 milliards de francs ou 30 % le matériel roulant et les véhicules routiers. En raison de l'âge moyen élevé des installations, les valeurs de remplacement sont nettement supérieures aux valeurs d'acquisition.

La hausse de 1205,6 MFr des immobilisations résulte de l'accroissement ordinaire des projets

décomptés dans l'exercice 1998. Déduction faite des amortissements cumulés (+601,7 MFr), la valeur au bilan est en progression de 603,9 MFr. La valeur des ouvrages inachevés a faiblement reculé de 83,8 MFr, s'établissant à 5403,5 MFr. Les fonds de roulement ont régressé de 527,1 MFr (12 %) pour s'inscrire à 3864,8 MFr. Les actifs transitoires ont diminué de 788,3 MFr à 129 MFr, principalement à la suite de la création de la société, AlpTransit Gothard. En raison de la prise en charge

par la Confédération, le découvert du bilan a reculé de 174,4 MFr pour s'établir à 21,2 MFr.

#### **Passifs**

Les fonds de tiers ont régressé de 397,8 MFr, passant de 18 993,8 MFr à 18 596 MFr. Les fonds propres sont restés constants. Cela étant, la relation entre les fonds propres et les fonds de tiers s'est améliorée de 1:6,3 à 1:6,2.

Les engagements à long terme se décomposent comme il suit.

<b>46 Engagements à long terme</b>	Compte 97 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 - C 97 MFr
Prêts de la Confédération	7 499,3	7 240,0	- 259,3
Prêts de la CPS	5 910,0	5 910,0	—
Autres prêts	859,4	857,7	- 1,7
<b>Total</b>	<b>14 268,7</b>	<b>14 007,7</b>	<b>- 261,0</b>

Les engagements à long terme sont constitués pour 51,7 % de prêts de la Confédération, pour 42,2 % de prêts de la CPS et pour 6,1 % d'autres prêts.

Les engagements à court terme ont diminué de 136,8 MFr pour s'inscrire à 4588,3 MFr.

Les passifs transitoires sont passés de 797,5 MFr à 343 MFr, ce qui équivaut à une régression de 454,5 MFr, due principalement à l'externalisation d'AlpTransit.



**47 Flux financiers**
**Origine des fonds**
**Autofinancement**

Déficit 1998		– 21,3	
Amortissement des immobilisations corporelles (y c. US Lease)		897,4	
Amortissement du matériel roulant pris en location-vente		37,0	
Amortissement des participations		6,7	
Investissements non activables		257,3	
Modification des réserves		133,1	
– Déficit 1998 de la CPS	60,0		
– Créances douteuses ou irrécupérables	20,5		
– Dépenses non encore décomptées, risques inhérents aux opérations commerciales	42,6		
– Engagements divers	10,0		

1 310,2

**Apports de tiers**

Assainissement du déficit 1997		195,6	
Diminution des fonds de roulement		545,3	
Modification des actifs transitoires		659,3	

1 400,2

Contributions de tiers aux investissements, diverses contributions en relation avec des investissements			84,0
Ventes de participations			18,7

2 813,1

**Affectation des fonds**

Augmentation des valeurs immobilisées au compte des investissements de 1998	– 1 749,2		
Augmentation des participations	– 13,8		
Diminution des engagements à long terme	– 261,0		
Diminution des engagements à court terme	– 334,7		
Modification des passifs transitoires	– 454,4		

– 2 813,1